

# JAPAN P&I NEWS

No.847-16/ 09/ 20

外航組合員各位

## 麦角菌に感染した小麦の輸入を禁止するエジプト当局のガイドラインについて

エジプトのコレスポンデント Middle East Survey & Control Office (MESCO)より、麦角菌 (Ergot Fungus) に感染した小麦の輸入に関するエジプト当局のガイドラインが 2016 年 8 月 22 日付で変更になったとの情報を受領しました。添付サーキュラーをご参照ください。

麦角菌に感染した小麦の輸入禁止を厳格化するガイドラインの変更に加え、貨物である穀物のスペックが許容範囲内でないとして、最近貨物の揚荷が禁止されるケースが散見されるとのことです。

このようなトラブルは運送契約上の問題ではなく売買契約上の問題であり、船主には無関係のものであるものの、巻き込まれることにより本船の遅延が発生するおそれがあります。このため、貨物の品質に起因して当局に揚荷が拒否された場合でも、本船はオンハイヤーが継続し、またそれによって生じたいかなる費用も備船者の負担とすることを定期備船契約に規定しておくことが MESCO より提案されております。

以上

### 日本船主責任相互保険組合

損害調査部

Tel: +81 3 3662 7219

Fax: +81 3 3662 7107

E-mail: [claims-dpt@piclub.or.jp](mailto:claims-dpt@piclub.or.jp)

Website: <https://www.piclub.or.jp>

添付 : Middle East Survey & Control Office からの情報



### Circular - 106

#### Cargo Issues in Egypt

We have recently been seeing several shipments being rejected by the local authorities due to a cargo not being within the permissible specifications for it to be imported as well as the current change in the guide lines, for the import of wheat which has changed to be zero tolerance for the Ergot Fungus.

Both issues are not vessel related and are quality off shipment which is more related to the sail contract of the cargo but we have seen vessels having to take matters in their own hands, which has become a very expensive and complex issue.

We would recommend that any C/P for carriage of goods to Egypt stipulate that should part – all of the shipment be refused by the authorities due to a quality issue ( i.e sale contract of cargo ) then the vessel is to remain on hire, and absolved of any and all expenses she may be subjected due to this issue.

Below you will find a free translation of the ministerial decree – decision concerning the presences of the Ergot Fungus in wheat cargos.

Translated page from **The Ministry of Agriculture & Land Cultivation**

Arab Republic of Egypt

Ministry of Agriculture & Land Cultivation

The Minister



Ministerial Decree

No. 1421 for the year 2016

The Minister of Agriculture & Land Cultivation

- After having review the agricultural law that as issued under law no. 53 for the year 1966 & it's amendments
- As well as the ministerial decree no 3007 for the year 2001 in relation to the organization of quarantine actions
- As well as the ministerial decree no. 426 for the year 2009
- AS well as the letter from the cabinet of ministers no 21-15628 dated 21/07/2016 in relation to the study on the report dealing with the Ergot fungus in the imported consignments of wheat.
- As well as the study carried out by the Agricultural Research Center in connection with the Ergot fungus.
- As well as the memo issued by the Agricultural Services Sector and the follow up of the imported wheat consignments.

It was Decreed

Article 1) All parties to stop working with the ministerial decree no. 1117 for the year 2016 in relation to the dealing with the Ergot fungus in the consignments of wheats imported from abroad.

Article 2) The prohibition of the import of wheats that are affected by the Ergot Fungus with a zero percent tolerance.

Article 3) All parties concerned shall implement this decision of their respective authorities and eliminates the contrary or inconsistent with its provisions.

Issued on 22/08/2016

Minister of Agriculture & Land Cultivation

Prof. Dr. Essam Fayed



It is recommended that owners place charterers on notice due to the following decree, to avoid any claim arising due to the following decree.

Loss Prevention Department,

2010.jpg

https://mail.google.com/mail/u/0/s/ma.../s/8-gmail-mail-.../...

بسم الله الرحمن الرحيم

جمهورية مصر العربية  
وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي  
الوزير

**تسرار وزاري**  
رقسم ٨٤٤٦ لسنة ٢٠١٦

**وزير الزراعة واستصلاح الأراضي**

- بعد الإطلاع على قانون الزراعة الصادر بالقانون رقم ٥٣ لسنة ١٩٦٦ وتعديلاته ،
- وعلى القرار الوزاري رقم ٢٠٠٧ لسنة ٢٠٠١ بشأن تنظيم أعمال الحجر الزراعي .
- وعلى القرار الوزاري رقم ٤٢٦ لسنة ٢٠٠٩ ،
- وعلى كتاب مجلس الوزراء رقم ٢١-١٥٦٢٨ بتاريخ ٢١/٧/٢٠١٦ بشأن دراسة التقرير الخاص بالتعامل مع فطر الأرجوت في رسائل القمح المستوردة ،
- وعلى الدراسة المقدمة من مركز البحوث الزراعية بشأن فطر الأرجوت ،
- وعلى المذكرة المقدمة من قطاع الخدمات الزراعية والمتابعة في رسائل القمح المستوردة .

**تقرر**

مادة (١) : إيقاف العمل بالقرار الوزاري رقم ١١١٧ لسنة ٢٠١٦ بشأن التعامل مع فطر الأرجوت في رسائل القمح الواردة من الخارج .

مادة (٢) : يمنع دخول الأقماع المصابة بفطر الأرجوت [ صفر % ]

مادة (٣) : على جميع الجهات المختصة تنفيذ هذا القرار كل فيما يخصه ويلغى ما يخالف ذلك أو يتعارض مع أحكامه .

صدر في : ٨ / ٨ / ٢٠١٦

**وزير**  
الزراعة واستصلاح الأراضي  
أ.د. / عصام فايد

العنوان : وزارة الزراعة واستصلاح الأراضي - ١ ش وزارة الزراعة - الدقي - الجيزة  
تليفون : ٢٣٣٧١٢٥٢ - ٢٣٣٧٢١٧٧ - ٢٣٣٧٢٤٩٦  
فاكس : ٢٣٣٧١٢٥٠

بسم الله الرحمن الرحيم  
الوزير  
٢٠١٦/٨/٨

٢٣/٨/٢٠١٦ 05:22:٠٠